

24

2021年02月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ 路透：美联航波音 777 飞机发动机故障系因金属疲劳

0:42 - 4:12

▶ 美联社：英国逐步减小封锁力度

4:12 - 6:09

▶ 纽约时报：特朗普将被迫提供自己的财务记录

6:09 - 8:09

▶ BBC：芯片供应压力之下，华为发布 Mate X2 折叠屏手机

8:09 - 10:11

▶ CNBC：据估计，特斯拉投资比特币获利约 10 亿美元

10:11 - 11:48

1

REUTERS

World Business Markets Breakingviews Video

AEROSPACE AND DEFENSE FEBRUARY 23, 2021 / 9:55 AM / UPDATED AN HOUR AGO

Damage to United Boeing 777 engine consistent with metal fatigue: NTSB

<https://www.reuters.com/article/us-boeing-777-ntsb-idUSKBN2AN03S>

路透：美联航波音 777 飞机发动机故障系因金属疲劳

The engine that failed on the 26-year-old Boeing Co 777 and **shed** parts over a Denver suburb was a PW4000 used on 128 planes.

这架波音 777 飞机机龄 26 岁，搭载的发动机出现了故障，碎片掉落在丹佛市郊区多处地方。该发动机型号为普惠 PW4000，共有 128 架飞机的发动机为该型号。

词卡

shed /ʃed/ v. 使落下

to let sth. fall

○ Luke shed his clothes onto the floor. Luke 把衣服脱在地板上。

周一，美国国家运输安全委员会主席罗伯特·苏姆沃尔特（Robert Sumwalt）表示，近日一架从丹佛起飞的波音飞机出现发动机故障，根据初步调查，故障原因是金属疲劳导致的风扇叶片损坏。

当地时间 2 月 20 日，一架美联航波音 777 型客机从丹佛机场起飞。短短四分钟后，机上发动机出现故障，并发出巨大爆炸声响，飞机被迫返航。事故发生后，丹佛市郊区发现了多块该发动机掉落的碎片。据悉，该飞机机龄 26 年，发动机型号为普惠 PW4000。目前在全球所有已交付的波音 777 飞机中，搭载该型号发动机的飞机共有 128 架。

该事故发动机的风扇叶片将在普惠公司的实验室接受进一步检查，美国国家运输安全委员会将对此进行监督。

2020 年 12 月，日本航空一架同样搭载 PW4000 发动机的波音 777 飞机也发生过故障，事后发现两片风扇叶片受损，其中一片出现金属疲劳裂纹。针对该故障的调查仍在进行中。

美国联邦航空管理局周一表示，日本的发动机故障事件发生后，该机构便已着手评估是否应调整风扇叶片的检查安排。

丹佛发动机故障事件发生后，波音公司发布声明，建议各航空公司停飞相关机型，日本相关部门也下发了相关停飞指令。美国联邦航空管理局计划发布紧急适航令，要求加强检查风扇叶片的金属疲劳问题。目前，该机构的规定是飞机每完成 6,500 次起降，进行一次扇叶检查。

尽管此次事故的焦点是发动机制造商普惠公司，但对于刚刚熬过近两年停飞期的波音公司而言，PW4000 的故障恐怕又将带来新的问题。

2

AP

Shops, haircuts return in April as UK lifts lockdown slowly

By JILL LAWLESS and DANICA KIRKA yesterday

<https://apnews.com/article/uk-lockdown-lifts-april-shops-haircuts-2db05d1c8d4e4a78a1be694d80baa886>

美联社：英国逐步减小封锁力度

The final stage of the plan, in which all legal limits on social contact are removed and nightclubs can reopen, is **penciled in** for June 21.

英国暂定于 6 月 21 日实施最后一阶段（恢复）计划，届时将取消所有社交限制，夜店也将恢复营业。

词卡

pencil in 暂定

to make an arrangement for a meeting or other event, knowing that it might have to be changed late

○ Pickford has been penciled in as Robson's replacement. 皮克福德被暂定为罗布森的接替者。

本周一，英国首相鲍里斯宣布将逐步减小国内封锁力度。3 月 8 日，英国将复课。4 月开始，人们可以参加小规模户外活动。商店、理发店、露天酒吧与餐厅也将于 4 月 12 日恢复营业。室内酒吧与餐厅、剧院、影院等场所则需等到 5 月 17 日才能开张。

按照目前计划，英国将于 6 月 21 日取消所有针对社交活动的法律限制。但英国政府表示，如果新冠感染病例及住院人数出现大幅上涨，政府有可能推迟上述活动的恢复日期。

3

The New York Times

Trump's Taxes | What's Next | Our Investigation | A 2016 Windfall | Profiting From Fame | Timeline | 18 Key Findings

Supreme Court Denies Trump's Final Bid to Block Release of Tax Returns

The former president's accountants will give New York prosecutors the financial records he has spent years trying to shield.

<https://www.nytimes.com/2021/02/22/us/politics/supreme-court-trump-taxes-financial-records.html>

纽约时报：特朗普将被迫提供自己的财务记录

The Supreme Court on Monday rejected a **last-ditch** attempt by former President Donald J. Trump to shield his financial records.

周一，美国最高法院否决了前总统特朗普掩盖财务记录的最后一次尝试。

词卡

a last-ditch attempt/effort etc. 最后的尝试/努力等

a final attempt to achieve something before it is too late

○ The negotiators made a last-ditch effort to reach an agreement. 谈判者为达成协议作了最后的努力。

18 个月以来，特朗普一直竭力阻止曼哈顿检察官查看自己的财务记录，该努力于本周画上了句号。周一，就特朗普提交的保护财务记录请求，美国最高法院予以驳回。

该裁决下达后，纽约曼哈顿地区检察官将有权查阅特朗普 8 年内的个人及旗下公司的纳税申报单，同时也可以获得其它与调查有关的关键财务记录。

4

BBC

BBC Account

Home News Sport Reel Worklife Travel

NEWS

Home Coronavirus Video World Asia UK Business Tech Science Stories Entertainment & Arts

Tech

Huawei Mate X2 folding phone unveiled despite chip supply worries

By Leo Kelion Technology desk editor

© 16 hours ago

BBC：芯片供应压力之下，华为发布 Mate X2 折叠屏手机

Huawei has unveiled a **revamped** foldable smartphone. 华为发布了一款新版折叠屏智能手机。

词卡

revamp /ri:'væmp/ v. 修改，翻新

to change something in order to improve it and make it seem more modern

○ Many older companies are revamping their image. 很多老牌公司都在改善公司形象。

华为近日发布了新款 Mate X2 折叠屏手机。华为表示，**折叠状态下的 Mate X2 屏幕间的间距将远小于三星的折叠屏手机**。同时，Mate X2 采用了屏幕内折技术。

华为消费者业务 CEO 余承东在发布会上表示，美国对华为的制裁给公司的运营带来了巨大压力，但华为还是在合作伙伴的帮助下挺过了 2020 年。

据高德纳咨询公司近期发布的调查结果显示，华为在 2020 年最后一季度卖出的手机数量与 2019 年同期相比下降了 41%。

5

CNBC

MARKETS BUSINESS INVESTING TECH POLITICS CNBC TV WATCHLIST PRO

TECH

Tesla has made about \$1 billion in profit on its bitcoin investment, analyst estimates

PUBLISHED SUN, FEB 21 2021 11:50 PM EST | UPDATED MON, FEB 22 2021 8:44 AM EST

Arjun Kharpal

SHARE f t in e

CNBC：据估计，特斯拉投资比特币获利约 10 亿美元

This month, Tesla disclosed in a Securities and Exchange Commission **filing** that it had bought \$1.5 billion worth of bitcoin.

本月，特斯拉披露了公司向证券交易委员会提交的档案，其中提到特斯拉购入了价值 15 亿美元的比特币。

词卡

filing /'failing/ n. 存档档案

a document, report etc. that is officially recorded

○ a bankruptcy filing 破产档案

据美国证券公司 Wedbush 的分析员表示，特斯拉通过投资比特币获得了大约 10 亿美元账面利润。

特斯拉先前表示，公司在 1 月份购入了价值 15 亿美元的比特币，但并未声明购入的时间及购入价格。目前也尚不清楚特斯拉是否出售了这些比特币。特斯拉 CEO 马斯克曾于本月 20 日发推文称，比特币的价格“似乎有些高了”。

编辑 | 雨欣 天超 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎